



**Trinity
Church**

A Parish in the
City of New York

Día de Pentecostés
5pm

7 de junio de 2025

**TODOS
QUEDARON LLENOS
DEL
ESPÍRITU
SANTO**



Bienvenidos a la Iglesia Trinity

Somos una parroquia Episcopal donde todos están invitados a participar en la vida de la comunidad. Celebrar la fe está en el centro de todo lo que hacemos. Esta experiencia nos permite apreciar el amor de Dios, reunirnos y concentrarnos en lo que realmente importa.

Juntos buscamos poner nuestra fe en práctica. En nuestros hogares, nuestra escuela y trabajo, y en la vida pública, seguimos a Jesús sirviendo a nuestro prójimo. Creemos que la Iglesia en su mejor expresión es la justicia y el amor de Dios en el mundo.

Estamos contentos que estés hoy aquí y esperamos que te encuentres y seas transformado por la presencia de Dios en Jesucristo. Participa de la mejor manera que te sientas a gusto. Si eres nuevo aquí en Trinity, por favor acércate a algún miembro del clero. Y todos están cordialmente invitados a la hora del café en el salón parroquial después del servicio; un acomodador les mostrará el camino.

SOBRE EL SERVICIO DE HOY

Día de Pentecostés

Pentecostés, celebrada cincuenta días después de la Pascua, es una de las principales fiestas de la Iglesia Episcopal, y es generalmente considerada el cumpleaños de la Iglesia. En este día, como es descrito en la lectura de los Hechos de los Apóstoles, asignada para este día, Jesús envió el Espíritu Santo—La Tercera Persona de la Santísima Trinidad—a sus discípulos, tal como lo había prometido en sus enseñanzas. Como es costumbre con las fiestas asociadas a los apóstoles de Jesús, los ornamentos son de color rojo como símbolo de las “lenguas como de fuego” que los inspiraron para predicar el evangelio en otras lenguas.

Pentecostés es también uno de los cuatro días sagrados (junto con la Vigilia Pascual, el Bautismo del Señor, y la Fiesta de Todos los Santos) que son sugeridos para el Sacramento del Bautismo, por eso hoy recibimos nuevos miembros de la Iglesia Trinity a través de la acción sacramental del bautismo.

Preparación

Preludio

Aclamación Bautismal

LOC p. 195

Al sonido de la campana por favor póngase de pie y dirija su mirada hacia la procesión.

Celebrante ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Celebrante Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu.

Pueblo Una sola esperanza a la que Dios nos llama.

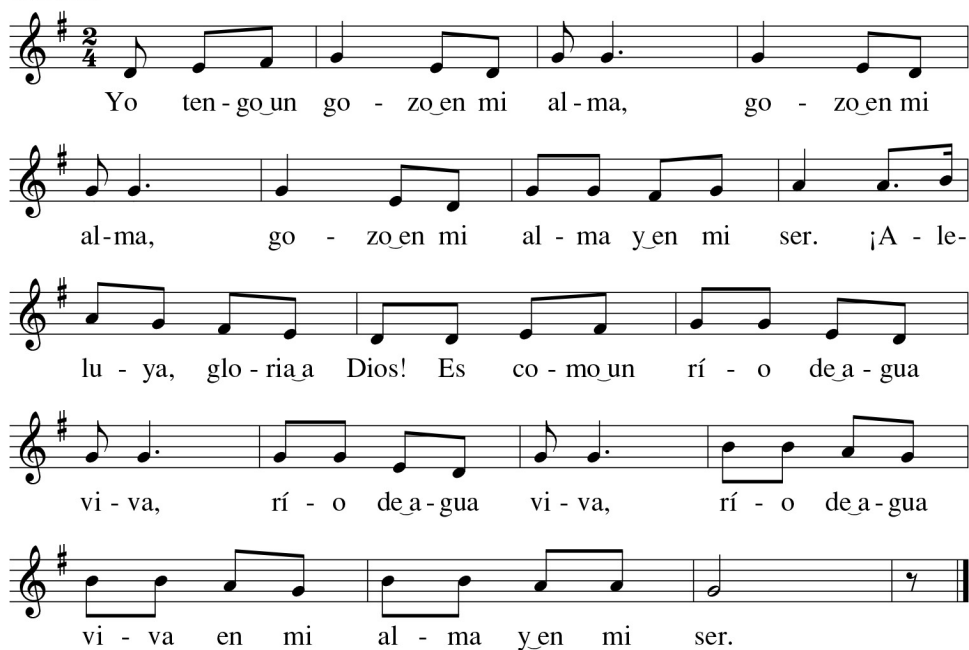
Celebrante Un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo.

Pueblo Un solo Dios y Padre de toda la creación.

Himno de entrada

OC 527, estr. 1-3

Estribillo



Yo ten-go un go-zo en mi al-ma, go-zo en mi
al-ma, go-zo en mi al-ma y en mi ser. ¡A-le-
lu-ya, glo-ria a Dios! Es co-mo un rí-o de a-gua
vi-va, rí-o de a-gua vi-va, rí-o de a-gua
vi-va en mi al-ma y en mi ser.

Estrofas



1. Va-mos can-tan-do con to-do su po-der.
2. No te a-ver-güen-ces ya-la-ba_a tu Se-ñor.
3. A-ma_a tu her-ma-no ya-la-ba_a tu Se-ñor.

Va-mos can-tan-do con to-do su po-der.
No te a-ver-güen-ces ya-la-ba_a tu Se-ñor.
A-ma_a tu her-ma-na ya-la-ba_a tu Se-ñor.

¡Da glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo-ria a él!
¡Da glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo-ria a él!
¡Da glo-ria a Dios, glo-ria a Dios, glo-ria a él!

D.C.
Va-mos can-tan-do con to-do su po-der.
No te a-ver-güen-ces ya-la-ba_a tu Se-ñor.
A-ma_a tu her-ma-no ya-la-ba_a tu Se-ñor.

La colecta del día

LOC p. 123

Celebrante Dios esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Oremos.

Dios de todo poder, que en este día abriste el camino de la vida eterna a toda lengua, cultura, pueblo y nación mediante el don del Espíritu Santo prometido: Derrama ese Espíritu por todo el mundo por la predicación del evangelio, para que llegue hasta a los confines de la tierra; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre.

Todos **Amén.**

El pueblo se sienta.

La palabra de Dios

La primera lectura

Hechos 2:1–12

Lector(a) Lectura de los Hechos de los Apóstoles.

Cuando llegó la fiesta de Pentecostés, todos los creyentes se encontraban reunidos en un mismo lugar. De repente, un gran ruido que venía del cielo, como de un viento fuerte, resonó en toda la casa donde ellos estaban. Y se les aparecieron lenguas como de fuego que se repartieron, y sobre cada uno de ellos se asentó una. Y todos quedaron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu hacía que hablaran.

Vivían en Jerusalén judíos cumplidores de sus deberes religiosos, que habían venido de todas partes del mundo. La gente se reunió al oír aquel ruido, y no sabía qué pensar, porque cada uno oía a los creyentes hablar en su propia lengua. Eran tales su sorpresa y su asombro, que decían:

—¿Acaso no son galileos todos estos que están hablando? ¿Cómo es que los oímos hablar en nuestras propias lenguas? Aquí hay gente de Partia, de Media, de Elam, de Mesopotamia, de Judea, de Capadocia, del Ponto y de la provincia de Asia, de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia cercanas a Cirene. Hay también gente de Roma que vive aquí; unos son judíos de nacimiento y otros se han convertido al judaísmo. También los hay venidos de Creta y de Arabia. ¡Y los oímos hablar en nuestras propias lenguas de las maravillas de Dios!

Todos estaban asombrados y sin saber qué pensar; y se preguntaban:

—¿Qué significa todo esto?

Escuchémos lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo

Salmo 104:25-29, 37

LOC p. 533

Líder ¡SEÑOR, cuántas son tus obras! *
Las haces todas con sabiduría;
la tierra rebosa de tus riquezas.

Pueblo Allá está el inmenso mar
con su número incontable de criaturas, *
animales grandes y pequeños.

Líder Allá navegan los navíos;
allá se mueve Leviatán, *
que creaste como juguete.

Pueblo Todos ellos esperan en ti *
que les des de comer cuando les toque.

Líder Tú les das, y ellos toman; *
abres tu mano, y se sacian de bienes.

Pueblo ¡Bendice, alma mía, al SEÑOR! *
¡Aleluya!

Himno de Secuencia

FC 180, estr. 1

Todos de pie. Por favor dirija su mirada hacia la procesión del libro de los evangelios.



Es - tá so - bre mí el Es - pí - ri - tu del Se - ñor.

Es - tá so - bre mí por - que El me es - co - gió.

El me en - vió pa - ra a - nun - ciar que al a - fli - gi - do a - li - via - rá.

El me en - vió pa - ra a - nun - ciar que al a - fli - gi - do a - li - via - rá.

El Evangelio

Juan 14:8-17

Diácono Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Juan.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Diácono Felipe le dijo:

—Señor, déjanos ver al Padre, y con eso nos basta.

Jesús le contestó:

—Felipe, hace tanto tiempo que estoy con ustedes, ¿y todavía no me conoces? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre; ¿por qué me pides que les deje ver al Padre? ¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Las cosas que les digo, no las digo por mi propia cuenta. El Padre, que vive en mí, es el que hace sus propias obras. Créanme que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí; si no, crean al menos por las obras mismas. Les aseguro que el que cree en mí hará también las obras que yo hago; y hará otras todavía más grandes, porque yo voy a donde está el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, yo lo haré, para que por el Hijo se muestre la gloria del Padre. Yo haré cualquier cosa que en mi nombre ustedes me pidan.

»Si ustedes me aman, obedecerán mis mandamientos. Y yo le pediré al Padre que les mande otro Defensor, el Espíritu de la verdad, para que esté siempre con ustedes. Los que son del mundo no lo pueden recibir, porque no lo ven ni lo conocen; pero ustedes lo conocen, porque él permanece con ustedes y estará en ustedes.»

El evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

El sermón

Por favor siéntese cuando el predicador le indique.

El Santo Bautismo

Presentación y examen

LOC p. 196*

Vicario Que se presenten ahora los candidatos para el santo bautismo.

ADULTOS Y NIÑOS MAYORES DE 5 AÑOS

Los candidatos mayores de 5 años que pueden responder se pone de pie y son presentados.

Celebrante Presento a
Samuel Mateo Gutierrez Angulo
Amber Sofía Silva Sevillano
Alaia Nicole Dias Perozo
Luhan Said Daniel Dias Perozo
Alinso Yoseinil Perozo Perozo
Braikianys Osmariel Marin Carballo
Bredalith Zuyhengs Gonzalez Marin
José Ángel Barrios Polanco
Dereck Jadiel Holguin Sangucho
para que reciban el sacramento del bautismo.

El Vicario pregunta a los candidatos

Vicario ¿Deseas bautizarte?

Candidatos Sí.

BEBÉS Y NIÑOS MENORES DE 5 AÑOS

Los candidatos mayores de 5 años se sientan.

Se ponen de pie padres, padrinos y niños menores de 5 años. El Celebrante presenta a los candidatos:

Celebrante Presento a
Hailie Charlotte Saraguro Sangucho
Eithan Uriel Barrios Polanco
Mía Isabella Acan Guaman
Eitham Eduardo Arreaza Rondon
Dominick Idris Franco Banchon
Anny Sophia Guzman Pinto
Sofia Valentina Olivares Pinero
Fraymer Aron Pacheco Rojas
Mia Victoria Prieto Barreto
para que reciban el sacramento del bautismo.

Una vez que todos hayan sido presentados el Vicario les pregunta a los padres y padrinos:

Vicario ¿Te harás responsable de que esta criatura que presentas se críe en la fe y la vida cristiana?

*Padres y
padrinos* Lo haré, con la ayuda de Dios.

Vicario ¿Lo ayudarás con tus oraciones y ejemplo a que crezca hasta la estatura de la plenitud de Cristo?

*Padres y
padrinos* Lo haré, con la ayuda de Dios.

Todos los padres, padrinos y los que se van a bautizar por favor pónganse de pie.

El Vicario les pregunta a los candidatos que pueden responder por sí mismos y a los padres y padrinos que responden a favor de bebés y niños menores:

Vicario ¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas malignas que contra Dios se rebelan?

Candidatos Las renuncio.

Vicario ¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?

Candidatos Los renuncio.

Vicario ¿Renuncias todos los deseos pecaminosos que te separan del amor de Dios?

Candidatos Los renuncio.

Vicario ¿Te consagras a Jesucristo y lo recibes como tu Salvador?

Candidatos Me consagro y lo recibo.

Vicario ¿Pones toda tu confianza en su gracia y amor?

Candidatos La pongo.

Vicario ¿Prometes seguir y obedecerlo como tu Señor?

Candidatos Lo prometo.

Toda la congregación se pone de pie.

El Vicario se dirige a la congregación.

Vicario Y ustedes, testigos de estos votos: ¿Harán todo lo que puedan para apoyar a estas personas que desde hoy viven en Cristo?

Pueblo **¡Lo haremos!**

Celebrante Unámonos a quienes hoy se consagran al Señor y renovemos nuestro propio pacto bautismal.

El pacto bautismal

LOC p. 199*

- Celebrante* ¿Crees en Dios el Padre?
Pueblo **Creo en Dios, Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.**
- Celebrante* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?
Pueblo **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de la santa María Virgen,
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado,
descendió a los infiernos,
al tercer día resucitó de entre los muertos,
subió a los cielos
y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso.
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**
- Celebrante* ¿Crees en el Espíritu Santo?
Pueblo **Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección de los muertos
y la vida eterna. Amén.**
- Celebrante* ¿Seguirás fiel a la enseñanza y comunión de los apóstoles, en el partir el pan y en las oraciones?
Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Celebrante* ¿Seguirás firme en resistir el mal y, cada vez que caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?
Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Celebrante* ¿Atestrarás las maravillosas obras de Dios y protegerás y restaurarás la belleza y la integridad de toda la creación?
Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Celebrante* ¿Proclamarás por palabra y ejemplo la buena noticia de Dios en Cristo?
Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Celebrante* ¿Buscarás y servirás a Cristo en toda persona, amando a tu prójimo como a ti mismo?
Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**
- Celebrante* ¿Lucharás por la justicia y la paz en el mundo y respetarás la dignidad de todo ser humano?
Pueblo **Lo haré, con la ayuda de Dios.**

Oraciones por los candidatos

LOC p. 200

Celebrante Oremos por estas personas que están por recibir el sacramento de la nueva vida.

Diácono Libera, Señor, a estas personas de la senda del pecado y de la muerte.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Diácono Ábreles el corazón para que reciban tu gracia y tu verdad.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Diácono Llénalos del Espíritu que nos aviva y purifica.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Diácono Guárdalos en la fe y en comunión con tu santa Iglesia.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Diácono Enséñales a amar al prójimo con la fuerza del Espíritu.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Diácono Envíalos al mundo para dar testimonio de tu amor.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Diácono Tráelos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Celebrante Concede, Señor, que toda persona bautizada en la muerte de tu Hijo viva en el poder de su resurrección con la esperanza de su regreso en gloria; por Jesucristo, que vive y reina ahora y siempre.

Todos **Amén.**

Acción de gracias sobre el agua

LOC p. 201

Toda la congregación se puede sentar.

Vicario El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Vicario Démosle gracias al Señor nuestro Dios.

Pueblo **Es justo y necesario.**

Vicario Dios poderoso, te damos gracias por el agua. Sobre ella se movió tu Espíritu en la aurora de la creación; por ella guiaste al pueblo de Israel de la esclavitud de Egipto a la Tierra Prometida; en ella Jesús fue bautizado por Juan y ungido por tu Espíritu para ser el Mesías, el Cristo, y así guiarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida perdurable.

Te damos gracias Padre, por el agua del bautismo. En ella nos sepultamos para morir con Cristo; por ella compartimos su resurrección; con ella renacemos del Espíritu. Por eso, con obediencia y alegría, traemos al rebaño de Cristo a quienes vienen a Jesús con fe, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

El Vicario toca el agua mientras dice:

Ahora santifica esta agua, te pedimos, mediante el poder de tu Espíritu; que quienes en ella sean lavados del pecado y nazcan de nuevo, continúen por siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador.

A él, a ti, y al Espíritu Santo damos todo honor y gloria ahora y para siempre.

Todos **Amén.**

El bautismo

IT/LOC p. 202

Cada candidato se acerca a la fuente bautismal con sus padres y padrinos y es presentado por su nombre a la congregación.

El Diácono dice lo siguiente con cada candidato al bautismo.

Diácono El nombre de este candidato es *N.*

¿Pueden por favor todos nombrar a este candidato?

Toda la congregación repite el nombre del candidato al bautismo.

El Vicario le derrama agua.

Vicario *N.*: Yo te bautizo en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

***Todos* Amén.**

El sacerdote celebrante pone sus manos en la persona bautizada marcando en la frente el signo de la cruz usando el crisma.

Celebrante *N.*, quedas sellado por el Espíritu Santo en el bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre.

***Todos* Amén.**

Compartiendo la Luz

IT/LOC p. 202

Los nuevos bautizando o sus padres se le entrega una vela que ha sido encendida con la llama del cirio Pascual y que está marcada con su nombre.

Los nuevos bautizados, los padres y los padrinos retornan a sus asientos.

Cuando todos los candidatos han recibido sus velas bautismales el Celebrante dice:

Celebrante Amados hijos y hijas de Dios, ustedes han sido bautizado y ungidos y se les ha dado la luz de Cristo de este cirio pascual como símbolo que has pasado de las tinieblas a la luz; brilla como la luz de Cristo en el mundo.

Todos **Amén.**

Toda la congregación se pone de pie.

Celebrante Oremos.

Padre celestial: Te damos gracias porque por agua y el Espíritu Santo les has concedido a estos siervos tuyos el perdón de los pecados y los has levantado a la vida nueva de gracia. Sostenlos, Señor, con tu Espíritu Santo. Dales un corazón inquisitivo y perspicaz, la valentía de comprometerse y perseverar; la pasión por conocerte y amarte, y el don de gozar y maravillarse ante todas tus obras.

Todos **Amén.**

Celebrante Recibamos a los recién bautizados.

Todos **Te recibimos en la familia de Dios.
Confiesa la fe de Cristo crucificado,
proclama su resurrección
y participa con nosotros de su sacerdocio eterno.**

La paz

LOC p. 256

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.

Saludo de Bienvenida

El pueblo se sienta.

La Santa Comunión

Canto de Ofertorio

Holy Spirit, from Heaven Descended
(*Santo Espíritu, excelsa paloma*)

Excelsa paloma, Philip W. Blycker (1939–2023);
Veni Creator Spiritus, canto gregoriano; arr. John Allen Bankson

Holy Spirit, from heaven descended, in the form of a dove you were seen;
with a message of love from the Father above, giving comfort to all who believe.
How we long for your fragrance to fill us; we confess our deep need for your grace;
shelter us with your wings, turn our heart as it sings, lift our eyes to behold Jesus' face.

*Santo Espíritu, excelsa paloma, immutable ser del Trino Dios;
mensajero de paz, que procedes del Padre, hoy consuélanos con suave voz.
Tu fragancia y llenura anhelamos; embalsama tu templo, tu altar;
y la sombra feliz de tus alas de gracia nos cobije, ¡oh Amigo sin par!*

Santo Espíritu, fuego celeste, qui en el día de Pentecostés,
cual la nube de gloria, bajaste a la Iglesia como al templo de Sión otra vez.
Para el nuevo cristiano eres sello; cada uno recibe tu don,
todo hijo de Dios elegido es y goza y a las arras de tu salvación.

Veni Creator Spiritus, mentes tuorum visita: imple superna gratia.
Ven, Espíritu Creador, visita vuestras mentes: llénalas de gracia celestial.

Holy Spirit, flow freely among us, sacred oil giving sight where sin blinds;
just as Aaron of old lit the lamps in the cold, warm our hearts and illumine our minds.
You have baptized us into one body; Living Water, now cleanse and renew.
Sanctify us, we pray, that God's Word we obey; por tu santo lavar bautismal.

*Santo Espíritu, aceite bendito, cual producto del verde olivar;
luminaria y calor en la tienda sagrada donde Aarón se acercaba a adorar.
Agua viva y regeneradora, santifícanos contra el mal;
somos uno en Jesús, los creyentes del mundo, por tu santa labor bautismal.*

—Philip W. Blycker; Rabanus Maurus (c. 780–856)

Incienso sobre las Ofrendas

Todos de pie.

Ascienda mi plegaria como incienso ante tu presencia.

—Salmo 141:2

La Gran Plegaria Eucarística

LOC p. 258/p. 273

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo **Es justo y necesario.**

Celebrante Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra, por Jesucristo nuestro Señor. Para cumplir la promesa de tu Hijo, el Espíritu Santo descendió este día sobre sus discípulos para enseñarles y guiarlos a toda verdad, uniendo así pueblos de diversas lenguas en afirmar la misma fe, y empoderando a tu pueblo para servirte como un sacerdocio ungido y predicar el evangelio a todas las naciones.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Santo y Bendito

Todos **Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El pueblo sigue de pie o de rodillas.

Celebrante Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en el pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de todos.

Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto para el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el vino; y después de darte gracias, se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

Todos **Cristo ha muerto.**
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Celebrante Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación.
Y recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estas ofrendas.

Santifícalas por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él. Santifícanos también a nosotros para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre.

Todos **AMÉN.**

El Padrenuestro

LOC p. 268

Celebrante Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Todos **Padre nuestro que estás en el cielo,**
 santificado sea tu nombre;
 venga tu reino;
 hágase tu voluntad
 en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
 y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
 ahora y por siempre. Amén.

La fracción del pan

LOC p. 269/San Agustín (1 Corintios)

Celebrante Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.
Observa lo que eres.

Pueblo **Que podamos ser lo que recibimos.**

El pueblo se sienta.

Los sacerdotes distribuyen la comunión desde estaciones ubicadas en frente del Altar. Si usted necesita que la comunión sea llevada al lugar donde está sentado por alguna razón, por favor déjale saber al acomodador o sacristán.

Es nuestra costumbre recibir la hostia en las manos y consumirla inmediatamente. Hostias libre de gluten se encuentran disponibles, por favor déjale saber al sacerdote si necesitas una.

Los que quieran participar de recibir vino deben beber directamente del cáliz. Introducir la hostia dentro del cáliz no está permitido. Por favor usa tus manos para gentilmente indicar a quien sirve la dirección correcta del cáliz hacia los labios.


Si no quisiera recibir la comunión estás igualmente invitado a pasar y recibir una bendición. Para indicar que deseas recibir la bendición cruza tus manos sobre tu pecho.

Himno de Comunión

FC 737


Por favor únase al canto. Todos nos ponemos de pie al iniciar la última estrofa.

Estribillo



Es - pí - ri - tu San - to, ven, ven. Es - pí - ri - tu San - to,
ven, ven. Es - pí - ri - tu San - to, ven, ven, en el

Estrofas




nom - bre de Je - sús.

1. A-com - pá - ña-me, con -
2. Re-su - cí - ta-me, con -
3. For-ta - lé - ce-me, con -

1. dú - ce-me, to - ma mi vi - da. San - ti - fí - ca-me,
2. viér - te-me, to - dos los dí - as. Glo - ri - fí - ca-me,
3. sué - la-me en mis pe - sa - res. Res-plan-dé - ce-me,

al Estribillo



1. trans-fór - ma-me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.
2. re - nué - va-me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.
3. li - bé - ra-me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.

Poscomunión

LOC p. 270

Todos Dios eterno, Padre celestial:
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con comida espiritual
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo
y danos fortaleza y valentía
para amarte y servirte con alegría y de todo corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición

LRO p. 14

Celebrante Que el Espíritu de verdad les conduzca a toda verdad, dándoles gracia para confesar que
Jesucristo es el Señor y para proclamar las maravillosas obras de Dios; y la bendición de
Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre
con ustedes.

Todos Amén.

Por favor dirija su mirada hacia la procesión.

Himno de salida

WLP 787, estr. 3*

Mar - cha - re - mos en la luz de Dios, mar - cha -

re - mos en la luz de Dios. Mar - cha - re - mos en la

luz de Dios, mar - cha - re - mos en la luz de Dios. (la

luz de Dios.) (re - mos, mar - cha -

Mar - cha - re - mos

re - mos, re - mos,) (la

Oo mar-cha - re - mos en la luz de Dios.

luz de Dios.) (re - mos, mar - cha -

Mar - cha - re - mos,

re - mos, re - mos,) (la

Oo mar-cha - re - mos en la luz de Dios.

Despedida

LOC p. 270

Diácono Salgamos en el nombre de Cristo. ¡Aleluya, aleluya!

Pueblo Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

Si desea sentarte y escuchar el Postludio puede hacerlo con toda tranquilidad.

Los que se bautizaron y sus padres permanecen pasan al frente del altar para la foto grupal de bautismo.

Postludio

Música del Servicio

Himno de entrada (OC 527)

Letra: Tradicional

Música: *Yo tengo un gozo*, tradicional; arm. por Ronald F. Krisman (n. 1946)

Himno de Secuencia (FC 180)

Letra: Gloria Aguila

Música: *La Buena Nueva*, Gloria Aguila

Himno de Comunión (FC 737)

Letra: Ricardo Mishler, adapt. Martín Verde Barajas

Música: Ricardo Mishler, adapt. Martín Verde Barajas

Himno de salida (WLP 787)

Letra: Bernardo Murray (n. 1965)

Música: *Siyahamba*, sudafricano

Velas

El cirio pascual fue diseñado y hecho por:

Emily Smith

Las velas bautismales fueron pintadas por:

Suzan Armstrong

Bob Gray

Dane Miller

Carla Richards

Emily Smith

Karen Thomas

Si desea consultar en español alguna información sobre las actividades de la iglesia, preguntar sobre bautismos y demás sacramentos, o tiene una pregunta para un sacerdote escriba al correo

Iglesia@TrinityChurchNYC.org

Our *Leadership*

The Rev. Phillip A. Jackson, *Rector* | The Rev. Michael A. Bird, *Vicar*

TRINITY CHURCH VESTRY

Dr. Sharon J. Hardy, *Church Warden*; John G. Talty, *Church Warden*; Hilary Pennington; Gayle Robinson; Patricia Graue; David Humphreville; Dr. Susan Ward; William H. Wright II; Susan Hinkson-Carling; Joel Motley; Susan K. Jansen; Nathaniel F. Rogers; Wendy Boyce; Ellen Jewett; Sara Queen; Mary Kate Wold; Esther Benjamin; Christian Hylton; John Jacobsson; Leah Johnson; Eric Love; Andrew Phillips

TRINITY CHURCH CONGREGATIONAL COUNCIL

Saratu Ghartey, *President*; Regina Jacobs, *Vice President*; Allison K. Wyman, *Secretary*; Barrie Arnold; Katherine Conway; Heather Daly; Marie-Florentine Heimann, *Arts Chair*; Jim Hopkins; Beth Johanning, *Community Chair*; Raynelle Mensah, *Faith Formation Chair*; Tina Moya, *Children and Youth Chair*; Marcelo Phillips; Sovannary Tan; Sian Wetherill, *Witness Chair*

Contact the council at CongregationalCouncil@TrinityChurchNYC.org.

FLOWERS

To donate flowers, please email Flowers@TrinityChurchNYC.org.

Citas de Fuentes

FUENTES LITÚRGICAS

DHH *Dios Habla Hoy* (La Biblia)
IT Personal de la Iglesia Trinity
LOC *El Libro de Oración Común*
LRO *Libro de ritos ocasionales 2018*
RCL *Revised Common Lectionary*

FUENTES MUSICALES

EH *El Himnario*
FC *Flor y Canto*
OC *Oramos Cantando*
WLP *Wonder, Love, and Praise*

El asterisco () significa que el contenido es adaptado.*

SOBRE EL SERVICIO DE HOY

LOC, IT

CONSENTIMIENTO PARA PUBLICIDAD

En el esfuerzo por difundir a una mayor población, la Iglesia Trinity trasmite en vivo sus servicios litúrgicos y eventos. Estos son igualmente grabados para su retransmisión en internet. Su asistencia al servicio constituye su consentimiento para ser incluido en cualquier filmación, fotografía, o audio que luego puede ser reproducido total o parcialmente también en publicidad y promoción. Si usted desea estar en el servicio religioso y prefiere no ser grabado, por favor siéntese en las bancas de atrás de las naves laterales de la iglesia.

Roles *Litúrgicos*

CLERO

Reverendo Jorge Ortiz
Celebrante y Predicador


Reverendo Michael A. Bird
Vicario

Reverendo Patrick Williams
Diacono

MÚSICOS

Trinity Choir

Melissa Attebury
Dr. Alcee Chriss III

 Como parte de su compromiso y cuidado del medio ambiente por parte de la Iglesia Trinity, este documento ha sido impreso con papel hecho con el 30% de material reciclable.

Personal de la Iglesia



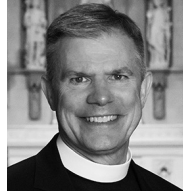
Ellen Andrews
*Associate Director,
Parish Life*



The Rev. Sr.
Promise Atelon
*Priest and Sister of
St. Margaret*



Melissa Attebury
Director of Music



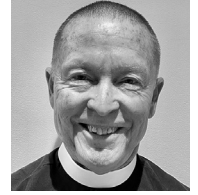
The Rev. Michael
A. Bird
Vicar



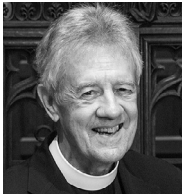
Dr. Kathy Bozzuti-
Jones
*Associate Director,
Faith Formation &
Education*



The Rev. Dr. Mark
Bozzuti-Jones
*Priest and Director,
Spiritual Formation,
Trinity Retreat
Center*



The Rev. Mark
Brown
Priest Associate



The Rev. Canon
James G. Callaway
Deputy Emeritus



Kathryn Carroll
*Program Manager,
Children & Families*



Jennifer Chinn
*Director, Youth &
Community
Partnerships*



Dr. Alcee Chriss III
Assistant Organist



SK Doyle
Youth Minister



Farrah Dupoux
*Music Production &
Library Assistant*



Wayne Edwards
*Program Assistant,
Children & Families*



Ruth Frey
*Director,
Community
Programs &
Public Life*



John Garza
Sacristan Intern



Melanie Glass
*Congregational
Support
Coordinator,
Pastoral Care*



Helen He
*Program and
Volunteer
Coordinator,
Community
Engagement*



The Rev. Phillip A.
Jackson
Rector



The Rev. Yein Kim
*Priest and
Associate Director,
Sacramental Life &
Membership*



Maggy Laraque
*Program Manager,
Community
Engagement*



Alex Leonardi
Organ Scholar



The Rev. C. Alfred
Loua
*Priest,
Pastoral Care*



Becky Lui
*Program Assistant,
Faith Formation &
Education*



Peyton Marion
*Assistant Director,
Music Education &
Outreach*



Thomas McCargar
*Director, St. Paul's
Chapel Choir and
Compline*



The Rev. Kristin
Kaulbach Miles
*Priest and Director,
Parish Life*



Dane Miller
*Assistant Head
Sacristan*



The Rev. Jorge
Ortiz
*Priest and
Associate Director,
Community
Engagement*



Emily Smith
*Assistant Head
Sacristan*



Scott Smith
Head Sacristan



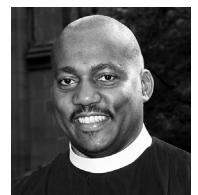
Summerlee Staten
*Executive Director,
Faith Formation &
Education*



Avi Stein
*Organist and
Chorusmaster*



The Rev. Matthew
A. Welsch
*Priest and Director,
Children, Youth, &
Family*



The Rev. Patrick
Williams
*Priest and
Associate Director,
Pastoral Care*

Join our Community

Find your people in a parish group, expand your mind in a faith education class, or roll up your sleeves and work with us to create a more just world. We do things together at Trinity Church.



2025-06-07-1700-TC-Bulletin-v4

WORSHIP

Sundays

8am, 9am, 11:15am[†]

Holy Eucharist

Trinity Church

7pm | Compline by Candlelight
St. Paul's Chapel

Weekdays

9am | Morning Prayer

12:05pm[†] | Holy Eucharist

Trinity Church

Wednesdays

5:30pm

Contemplative Eucharist

Trinity Church

Weekdays Online[‡]

8:15am | Morning Prayer

5:15pm | Evening Prayer

[†] Livestreamed and available
on demand

[‡] To join online prayer, contact
Sacristans@TrinityChurchNYC.org

Childcare for infants and toddlers is offered during the 9am and 11:15am services and the 10am programs.

Ask an usher to show you the way.

- **Assistive listening devices** are available at the welcome table for the 9am and 11:15am services.
- **Parking validation** for LAZ Parking (70 Greenwich Street) is available for parishioners attending Sunday service. Please see security staff to receive a validation stamp.